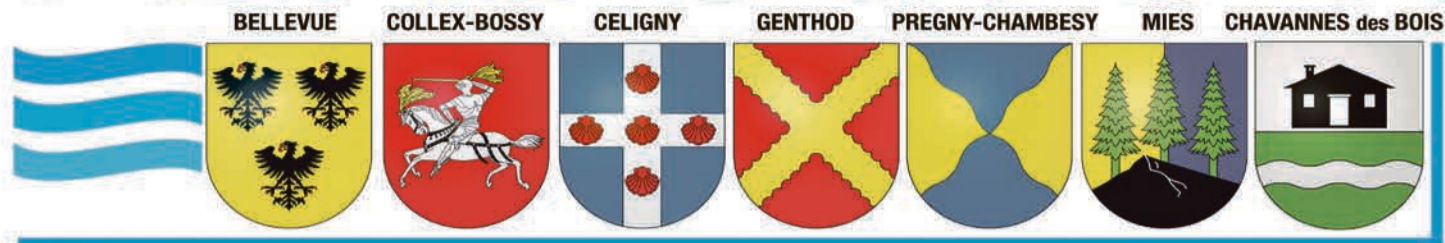


VERSOIX REGION



Octobre 2018
Abonnement de soutien
30 Frs CCP 12-16757-3
Pour les sociétés, clubs et
associations : 100 francs



Pages 2
Carnet des adresses
utiles

Page 3
Au fil de la Versoix

Page 10:
Jeunesse

Pages 15
Musique classique

EDITO:

Le centre sportif de la Bécassière fête ses trente ans.



Eh oui, déjà trente ans, mais que sa réalisation fut discutée !

Certains mégalomanes, alors que Versoix n'était qu'un bourg, voulaient voir à la Bécassière, lieu choisi que personne ne contestait, un stade d'athlétisme avec un anneau de courses à huit pistes, genre olympique, homologué de façon à organiser des compétitions internationales, des courts de tennis en veux-tu, en voilà, des terrains de football, mais de piscine, nenni, trop populaire, trop chère, et pour qui ?

Au conseil municipal de l'époque, un seul parti politique a défendu l'idée d'une piscine municipale en ce lieu: l'Entente Communale de Gauche, représentée par feu Monsieur Pierre Meyll, député au Grand Conseil.

Se voulant conciliant, les représentants du CM et les architectes choisis pour réaliser ce centre sportif ont ajouté deux

petites pièces d'eau, genre patageoire pour enfants en bas âge et c'est seulement suite à une pétition ayant récolté de multiples suffrages que les responsables municipaux ont accepté l'idée de la réalisation, sur ce futur centre sportif, d'une piscine. Ouverte, faut quand même pas exagérer !

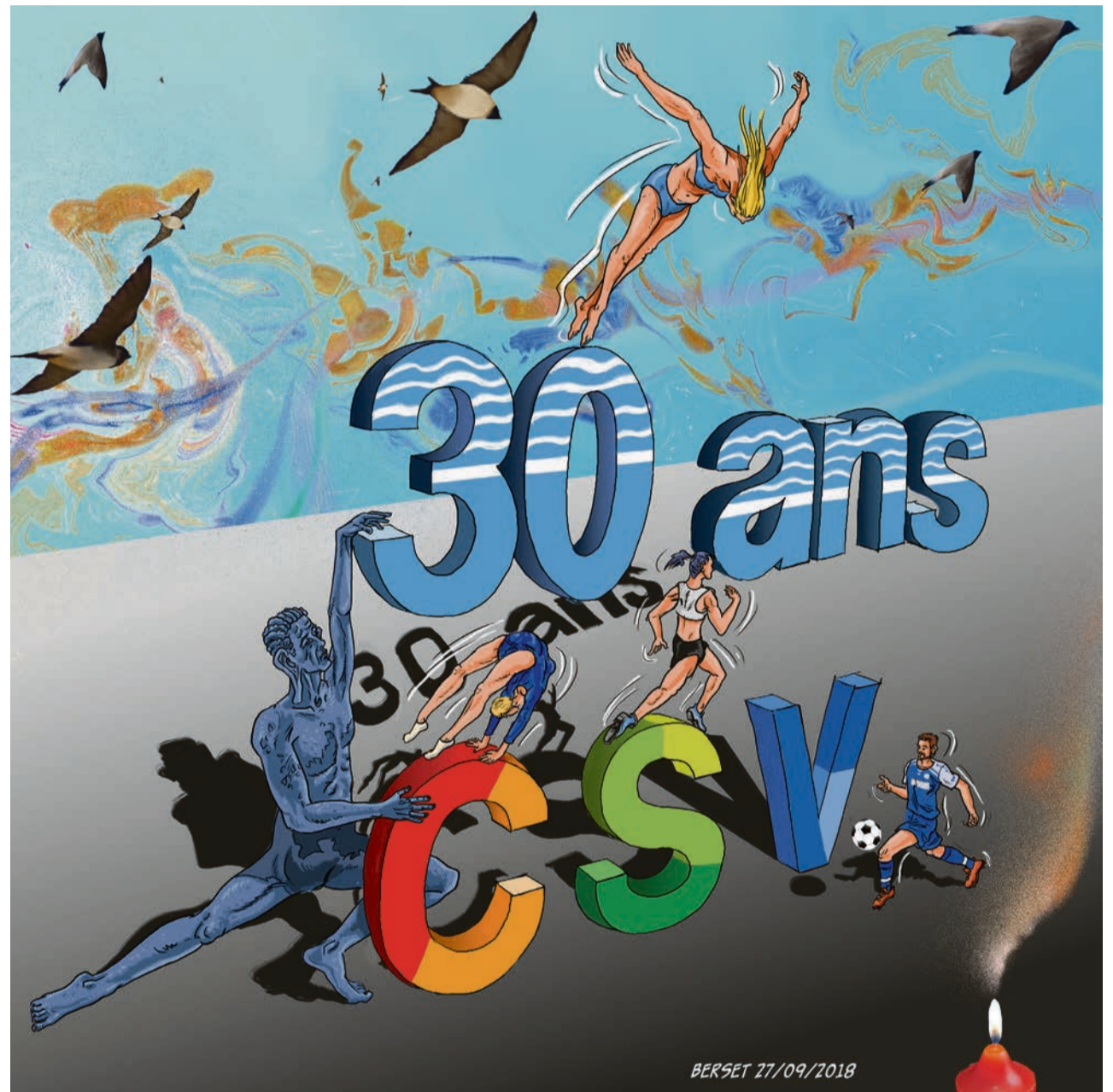
Depuis, de multiples compléments sont venus enrichir la panoplie des possibilités de se divertir et de pratiquer de nombreuses activités sportives, seul, en équipe ou en famille, sur le gazon, le tartan ou dans l'eau. Bravo.

Aujourd'hui, force est de constater que ce centre sportif avec sa piscine, est un lieu de rencontre convivial et représente une réussite versoisienne de haute qualité et dont l'entretien est exemplaire.

Reste à espérer que le futur agrandissement, devenu nécessaire, de ce centre sportif, n'oublie pas ce qui est l'une des disciplines praticables par tout le monde et bénéfique pour la santé (comme le rire l'est aussi !) : la natation, été comme hiver.

**Vive le sport,
tous les sports.**

Michel Jaggly



BERSET 27/09/2018

PUBLICITE

PUBLICITE



ETUDE D'AVOCATS A VERSOIX PICOT & ASSOCIES

L'étude Picot & Associés -seule Etude d'avocats implantée dans la Région- vous accueille dans ses locaux sis à Versoix, au 100 route de Suisse, pour vous assister dans divers domaines du droit.

Bénéficiant d'une longue et solide expérience, l'Etude représente, en particulier, la clientèle suisse et internationale devant les autorités judiciaires (pénales, civiles et administratives).

En plus des services adressés aux personnes privées, les avocats de l'Etude conseillent également les entreprises (artisan, PME et multinationales), pour tous les volets inhérents à leur activité commerciale.

100, route de Suisse - 1290 Versoix - Tél. +41 22 318 56 56 - Fax. +41 22 318 56 50 - www.picot-avocats.ch

Associated with Zhongtong Cecheng Law Office, Beijing, China



Droit du travail - Droit pénal - Droit du bail
Droit des poursuites - Droit du divorce
Droit des assurances sociales et privées - Droit fiscal
Droit des étrangers - Droit de la circulation routière

ESPACE SANTÉ

S'ENTRAÎNER ET SE SOIGNER, POUR MIEUX VIVRE!

FITNESS SANTÉ
PHYSIOTHÉRAPIE
OSTÉOPATHIE
GYMNASTIQUE DU DOS
PILATES
DRAINAGE LYMPHATIQUE / MASSAGE
PODOLOGIE / PÉDICURIE
RÉFLEXOLOGIE
FASCIOTHÉRAPIE
GYROTONIC® / GYROKINESIS®
HYGIÈNE DENTAIRE
SOINS ESTHÉTIQUES
RESTAURANT « LE COUP DE CŒUR »

Lundi au Vendredi: 7h-21h
Samedi: 9h-14h
Dimanche: 9h-14h
Ch. des Limites 1A - 1293 Bellevue
022 959 70 70
espace-sante-bellevue.ch

PERMANENCE JURIDIQUE DE VERSOIX

Picot & Associés organise,
tous les mardis et jeudis soirs
(entre 17h et 20h), une permanence
destinée au plus grand nombre
(CHF 40.- pour un entretien
approfondi d'environ 30 minutes
avec l'un des associés de l'Etude).

PICOT & ASSOCIES
Avocats au Barreau de Genève

100, route de Suisse - 1290 Versoix
Tél: +41 22 318 56 56 - Fax: +41 22 318 56 50
www.psea.ch

ESPACE SANTÉ

S'ENTRAÎNER ET SE SOIGNER, POUR MIEUX VIVRE!

COFFRET DÉCOUVERTE : CHF 249.-

BILAN PHYSIQUE
TEST CARDIO-VASCULAIRE
2 SÉANCES DE PERSONAL TRAINING DE 30 MIN.
2 MASSAGES DE 30 MIN. PAR UN PHYSIOTHÉRAPEUTE

CETTE SOMME EST DÉDUCTIBLE À LA CONCLUSION
D'UN ABBONNEMENT DE 6 OU 12 MOIS

Lundi au Vendredi: 7h-21h
Samedi: 9h-14h
Dimanche: 9h-14h
Ch. des Limites 1A - 1293 Bellevue
022 959 70 70
www.esbellevue.ch



Edition :
Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix
e-mail :
info@versoix-region.ch

CCP : 12-16757-3

Tirage : 12500 exemplaires
(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies, Chavannes des Bois et Versoix).

Impression :
PCL
TOUTE L'IMPRIMERIE
PCL Presses Centrales SA

Site : www.versoix-region.ch
Pour télécharger votre journal deux jours avant sa distribution.

Rédacteur responsable :
Michel JAEGGLE
Tél : 022 755 26 17
e-mail: info@versoix-region.ch

Mise en page :
Nathalie TAMONE et
Didier FELLAY
La Une : BERSET

Publicité :
Nathalie TAMONE
Tél. : 022 779 06 14
e-mail :
pub@versoix-region.ch

Réponse au concours 281



Bravo à tous nos lecteurs et lectrices qui ont répondu à notre concours.

Il s'agissait de reconnaître, Monsieur **Jacques Robyr**

Et c'est

Mme Eliane Bertinotti

de Versoix

que le sort a désigné comme gagnante de notre jeu.

Elle recevra les 50 frs de notre concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix-Région.



Au fil de la Versoix

adaptations ont permis de construire des papeteries ou des martinets - pas les oiseaux ! - mais des marteaux automatiques qui permettaient aux taillandiers de fabriquer des outils bien plus efficacement.

Il faut rappeler que, à l'époque, les outils étaient indispensables pour l'agriculture ou l'industrie. L'électricité et les moteurs n'existaient pas encore. Il n'était pas rare de devoir changer la lame de sa faux, par exemple...

Lors des Journées du Patrimoine, une balade était proposée à Sauverny, sur la rive française pour se rendre compte de l'ampleur les travaux effectués entre 1860 et 1865. Pour gagner une chute de 2.5 m. dans un canal, le cours principal de la Versoix a été déplacé de quelques mètres, la frontière aussi par la même occasion ! Autant dire qu'aucune autorisation n'avait

été demandée. Un géomètre a validé la réalité quelques années plus tard... Cinq ans de travaux titanesques effectués solidairement par la population de toute la région, vu qu'ils étaient bénéfiques pour tous. Ainsi, il a été possible d'avoir un martinet et un moulin au même endroit.

Gérer le débit du cours d'eau était un casse-tête. Crues ou périodes de sécheresse, les volumes pouvaient (et c'est toujours le cas bien sûr) décupler en quelques heures. Autant dire que les responsables étaient toujours à l'affût du moindre changement pour modifier les barrages qui géraient l'entrée des canaux de dérivation.

Aujourd'hui, au lieu-dit : Le Martinet il ne reste qu'un canal de dérivation et de grands bâtiments sans aucune production. Notons que le moulin de Grilly, à quelques

Sans aucun doute, notre commune - et toute la région d'ailleurs - s'est développée au fil de la Versoix. Saviez-vous que "notre" rivière se prénomme "Divonne" avant de rejoindre la frontière suisse qu'elle marque? Un cours d'eau de seulement 22 kilomètres avec deux patronymes, c'est rare, mais cela prouve l'attachement des populations de la région depuis toujours à cette source vitale.

Depuis le Moyen Age, la Versoix a été utilisée pour faciliter le travail de l'homme. Des moulins ont été bâtis le long de son cours. L'innovation était le leitmotiv des générations qui nous ont précédés. Il fallait chaque fois imaginer une solution pour mieux domestiquer la force de l'eau et la partager. D'abord, simplement, pour moudre le blé. Mais, rapidement, des



patrimoine versoisien

kilomètres en amont sur la berge française est en restauration patrimoniale. Une manière de préserver notre précieuse histoire régionale. Par ailleurs, la dernière grande turbine qui a été utilisée à Sauverny jusqu'en 1965 est exposée à côté du barrage de Verbois par les SIG. Encore un détail de taille : à l'époque, le droit d'eau était attaché à la parcelle. Inaliénable! Une sagesse malheureusement oubliée...

Les Journées du Patrimoine, organisées par l'Association du Patrimoine Versoisien, ont remporté un franc succès. Plus de 400 personnes ont visité le hameau du Château des Chavannes ou de Branvaude et sa ferme, toujours en activité, ou découvert les secrets des moulins de la Versoix durant le premier week-end de septembre. De belles rencontres en vérité !

Plus d'infos ?

www.patrimoine.versoix.com

Anne-Lise Berger-Bapst

Photos:
Mme Mariel de Ferwangne,
membre du comité de l'ADP

Le guide de cette intéressante promenade était Thibault Estier, descendant direct de l'instigateur de ces travaux gigantesques. Il a su, avec humour et au travers d'anecdotes transmises de génération en génération, emmener les groupes non seulement sur le chemin qui longe la Versoix, mais aussi voyager dans d'autres époques qu'il serait dommage d'oublier.

Courriers de lecteurs: du beau et ... du moins beau !



Un beau coup d'oeil sur la jetée du Parc Forel ce lundi 10 septembre.

Kirk est l'artiste original.

Jean-Maurice Bloch



Les beautés de Versoix au chemin du Nant-de-Crève-Coeur le vendredi 7 septembre !

Jean-Maurice Bloch



Comme toujours et depuis longtemps l'emplacement pour les poubelles, au début du chemin du Pré-Colomb, sert de déchèterie toute l'année. Comme j'ai d'autres centres d'intérêt, je ne veux pas passer mon temps à râler mais en discutant avec les habitants du quartier, le concierger, je ne suis pas la seule à réagir...

Quels sont les aménagements prévus pour y remédier d'autant que la population du quartier ne fait que s'agrandir.

Madeleine Boehm

PUBLICITE

FENÊTRES DU LÉMAN

Internorm

Revendeur spécialiste
Equipes techniques & de pose
intégrées
Etude technique sans frais

GRAND MONTFLEURY 54
1290 VERSOIX
022 723 21 43
WWW.FENETRES-LEMAN.CH

PUBLICITE

ATELIER OSN
ORAZIO SPURI NISI

Une architecture respectant le bien-être de l'habitant et de l'environnement.

OSN

21, avenue Choiseul - 1290 Versoix
Téléphone : +41 22 779.29.88 - Portable : +41 79 206.70.31
E-mail : orazio@spuri-nisi.com - Site internet: www.spuri-nisi-architecte.ch

Les numéros d'urgence et les numéros utiles

<p>Mairie 18 route de Suisse 022 775 66 00</p>	<p>Pharmacie de garde dimanche et jours fériés Pharmacie de Versoix, 1 ch Ancien Péage de 9h30 à 12h30 (entrée sur la terrasse coté Genève)</p>	<p>Intoxication 145</p>	<p>Ambulance Urgence 144</p>	<p>Groupe Médical de Versoix Urgences sur rendez-vous: Lundi au vendredi de 8h à 20h Samedi 9h à 13h 022 775 16 16</p>
<p>Centre d'action sociale 022 420 48 00 Bibliothèque 022 775 66 80 Ludothèque 079 509 29 73 RADO 022 755 47 11 Repas à domicile 022 420 23 00 Transports YERLY 079 224 45 54 Chauffeurs bénévoles 022 755 34 64</p>	<p>Crèches et garderies</p> <ul style="list-style-type: none"> Fleurimage 022 775 13 00 Vers à Soie 022 775 13 00 Les Mouflets 022 775 13 00 Superounou 022 775 13 00 Montfleury 022 755 48 67 	<p>Feu 118</p>	<p>Genève-médecins 022 754 54 54 SOS médecins 022 748 49 50 Médecins-Urgence 022 321 21 21</p>	
		<p>Police 117</p>		

4 Au travers des paroisses

Eglise Evangélique



Le verset du mois :

Matthieu 6 : 10 (la Bible)

« *Que Ton règne vienne ; que Ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel* »

Demander qu'un Roi règne sur nous, quel challenge ! Sommes-nous partants pour nous y soumettre ? Pourtant c'est ce qu'enseigne Jésus ; nous soumettre à Sa volonté, ici-bas. Il nous dit également que le royaume

de Dieu c'est la justice, la paix et la joie par le Saint-Esprit (Romains 14 : 17 – La Bible). Notre Créateur désire nous conduire, Il a des plans de paix, de joie et désire la justice pour chacun de nous. Cependant si nous acceptons d'être les témoins de Son royaume, pensons-y lorsque nous prions le « Nôtre Père ». Voulons-nous qu'Il règne et que Sa volonté s'accomplisse ? Cela dépendra de nous, car Il rêve de travailler avec chacun ; quelle grâce !



Le Pasteur Yann Roulet et son épouse

Programme d'octobre:	Rencontre « Hommes » Jeudi 18 octobre, 19h30 + repas sur inscription	Dates particulières:
Tous les dimanches, culte à 10h		Samedi 06 octobre
Rencontres « Ladies » Mardi 02 octobre, 19h15	Rencontre "Prière" Les Mercredis à 20h00 Groupes de maisons	Café-Contact, 09h30 Paroisse Catholique de Versoix
Lieu de nos rencontres: « Le Centre-Lac » Route de Suisse 9A, à Mies, 1er étage Nous recherchons toujours des locaux sur Versoix	Ouverture du bureau: Merci de prendre rdv via youlet@eelg.ch	Internet: http://versoix.egliselibre.ch FB + TW : @EELGVersoix

Côté protestant

CULTES Octobre 2018	VERSOIX	GENTHOD	CRÊTS	PETIT-SACONNEX
Dimanche à 10H00				
7 octobre	Culte découverte Eva Di Fortunato Enfants au culte		Andreas Fuog Cène	Irène Monnet Cène
Samedi 13 octobre			18h Equipe laïque Cène	
14 octobre	Confirmations Bruno Gérard Cène Ecole du dimanche	<<		Jean-Daniel Schneeberger
21 octobre Vacances scolaires	>>	Culte Rassemblement Sabina Reichenbach	<<	Jean-Daniel Schneeberger
Samedi 27 octobre			18h Andreas Fuog	
28 octobre Vacances scolaires Heure d'hiver !	Culte Rassemblement Andreas Fuog Ecole du dimanche	<<	<<	Irène Monnet Cène

Ecole du dimanche : rencontre pour les enfants, récit biblique, chant, prière, bricolage. Début au temple, les enfants partent après le premier chant.

Bienvenue à toutes et tous !

Paroisse protestante de Versoix – 7, route de Sauvigny – Versoix

Tél. 022 755 27 57 – fax 022 755 27 55 - versoix@protestant.ch - versoix.epg.ch -
Pasteur : Bruno Gérard - Ouverture du secrétariat : mardi et jeudi de 8h30 à 11h30 et de 13h30 à 17h30

Côté catholique



Eglise Saint Loup Versoix	Eglise Sainte Pétronille Pregny	Eglise Sainte Rita Bellevue	Eglise Saint Clément Collex
Jeudi 4 octobre 2018 18h00 Bénédiction des animaux Voir information paroisse			
		Samedi 6 octobre 2018 18h30 Messe	
Dimanche 7 octobre 2018 10h30 Messe des petits			
Samedi 13 octobre 2018 10h00-12h00 KT Groupe Eucharistie 14h00-18h00 1 ^{er} Temps Fort KT Familial			Samedi 13 octobre 2018 18h30 Messe
Dimanche 14 octobre 2018 10h30 Messe			
	Samedi 20 octobre 2018 18h30 Messe		
Dimanche 21 octobre 2018 10h30 Messe			
		Samedi 27 octobre 2018 18h30 Messe	
Dimanche 28 octobre 2018 10h30 Messe			

Durant le mois d'octobre, mois du Rosaire, récitation du chapelet tous les mardis soir à 19h45 à l'église St Loup à Versoix

L'Autre Dieu

D'après le livre de Marion Muller-Colard
Adaptation et jeu: NURIA CHOLLET
Musique: AUDE MORET

Jeudi 11 octobre 2018 à 20h au Temple de Versoix
Route de Sauvigny 7, 1290 Versoix
(Parking: place Bordier et Bon Séjour)
Ouverture des portes à 19h30

Un spectacle joué, conté et parsemé d'interludes au cours duquel le public est invité à se risquer à une pleine existence.

Entrée libre, chapeau pour les artistes
Durée du spectacle: 70 minutes
Renseignements: 022.755.27.57-versoix@protestant.ch

Invitation au CAFE-CONTACT

Samedi 6 octobre 2018
9h.30 à 11h.00
Salle de la Paroisse Catholique de Versoix
Chemin Vandelle 16

INVITÉES DU JOUR
Eda Conod, Liliane Favarger-Conod, Camille Favarger

SUJET DU JOUR
Le dialogue inter-génération Mères-filles est-il possible ?

Témoignage sur trois générations
Elles nous partageront les défis et les victoires qu'elles ont vécu dans leurs relations : maladroites, pardon et réconciliation

INSCRIPTION
de préférence par E-mail à cafecontact.versoix@gmail.com
Par SMS ou répondre au 079 625 23 82

PARTICIPATION
Fr. 5.00 par personne

SOYEZ TOUTES ET TOUS LES BIENVENUS !

Votre équipe oecuménique du Café-Contact
Liliane, Madeleine, Anne-Marie, Marie-Luce, Sylviane

Participation à la vie de la commune



Lors de la cérémonie du 1er août, j'ai fait un discours dont l'idée principale n'a pas été rapportée complètement dans ce journal. En effet, je n'avais pas l'intention d'envoyer un quelconque message aux citoyens concernant la votation du 25 novembre, mais bien de parler du bénévolat et de l'engagement dans les sociétés communales. C'est pourquoi je reproduis ci-dessous la partie du discours qui me semblait essentielle.



«Aujourd'hui, être membre de notre communauté n'est pas mesuré à la couleur du passeport, mais bien à la volonté de faire partie de celle-ci, c'est-à-dire de construire un pays fondé sur les valeurs du pacte originel, en particulier la démocratie, mais aussi la solidarité.

Ce soir, si nous nous sommes réunis pour notre fête nationale, c'est pour célébrer ces valeurs qui nous permettent de vivre ensemble, malgré des langues et des religions différentes, et pour affirmer que nous demeurerons unis dans un même destin que nous avons choisi. Et aussi peut-être pour mesurer l'immense chance que nous avons de vivre ici.

Au quotidien à Versoix, je ne peux donc que vous encourager à participer à la vie de notre communauté, afin de ne pas y être étranger.»

John Kummer
Président du Conseil Municipal

RFFA : ENCORE UNE ARNAQUE !!!



À Berne, au mépris de la démocratie, après une votation populaire au cours de laquelle 60% du corps électoral a rejeté la 3ème réforme de l'imposition du bénéfice des entreprises (RIE3), le gouvernement, avec la complicité d'une majorité du groupe socialiste, a décidé de remettre le couvert en adoptant la sœur jumelle de RIE3, la perfide PF17.

Pire, cette forfaiture a fait l'objet d'un sordide marchandage qui a pris la mère de toutes les assurances sociales, l'AVS, en otage.

Ce marchandage a débouché sur un compromis (une commission pour le PS) à l'origine d'un nouveau «paquet ficelé» appelé RFFA (pour réforme fiscale et financement de l'AVS). Un piège !!!

Le but ultime de la manœuvre, drainer encore plus de capitaux vers les marchés financiers, remplir les poches des actionnaires et des patrons et, pour les salarié-e-s, passer à la caisse !

La RFFA est d'ores et déjà

combattue par les femmes socialistes, la Jeunesse socialiste, une puissante base syndicale... et les socialistes de Versoix !

SIGNEZ LE REFERENDUM CONTRE CE COMPROMIS DE LA HONTE !

Pour toutes informations complémentaires et arguments, contactez:

Michel Zimmermann,
conseiller municipal:
michel.zimmermann55@gmail.com

Le PS de Versoix

PLR Les Libéraux-Radicaux Versoix

Promesse tenue !

Dans son programme, le PLR avait proposé la mise à disposition d'installations sportives pour tous ainsi que la création de nouveaux espaces de rencontre et de zones vertes à Versoix.

Espace de rencontre

Le secteur des «anciens bains» (cf. photo) fera l'objet d'un prochain réaménagement que nous souhaitons simple, accueillant et naturel.

Nos priorités pour cette parcelle sont 1) l'aménagement de la rive avec un ponton et un accès facilité à l'eau, 2) la préservation d'un poumon de verdure en évitant un bétonnage excessif, et l'installation de bancs (vue imprenable sur le lac et le Mont-Blanc !), 3) l'aménagement d'un accès pour les personnes à mobilité réduite, et 4) l'installation de WC publics.



Sport pour tous

Suite au succès de l'espace «workout» (fitness extérieur) récemment installé au centre sportif, nous soutenons activement l'arrivée d'une nouvelle installation, qui viendra compléter l'agorapace de la Pelotière.

De nouveaux espaces verts et de rencontre



Zone verte

La récente renaturation du vallon de la Versoix a permis la mise en valeur du site du Molard. Cette zone verte, dédiée à la nature, aux balades et aux rencontres, paraît idéale pour accueillir des aménagements supplémentaires tels que cheminements agrémentés de bancs, panneaux didactiques, voire un «sentier nature».

Notre engagement: un projet simple, économique

et respectueux de l'environnement, accessible à tous.

Et vous ?
Qu'en pensez-vous ?
Nous recueillons volontiers vos remarques et suggestions sur info@plr-versoix.ch

Le PLR de Versoix

Réchauffement climatique : il est temps d'agir !



Malgré un contexte qui nous impose de bouger sérieusement, notre commune ne dispose toujours pas d'une fonction de délégué au développement durable. Pire même, la position prévue au budget 2018 n'a à ce jour toujours pas été entamée faute de ... projet !

Il est temps d'agir, de se donner les moyens de faire avancer cette thématique. Il s'agit donc de créer la fonction de délégué communal au développement durable, et de confier cette mission à un cadre faisant déjà partie du personnel existant.

Il s'agira de le former et coacher rapidement afin de le doter des moyens de mettre en œuvre, gérer et suivre tous les projets visant à réduire de manière concrète et significative l'impact de notre commune sur l'environnement.

Et des projets, il n'en manquerait pas, exemples :

- La mise en œuvre rapide et le suivi d'un plan de mobilité pour le personnel communal
- Le suivi de l'installation des mitigeurs à Montfleury et le déploiement large de ce projet à fort impact
- La collaboration active au programme ECO21 des SIG et dont les habitants pourraient bénéficier
- La mise en œuvre de la motion pour la création de micro-centrales électriques
- etc,

pour n'en citer que quelques-uns.

Le climat change ? Agissons sans tarder !

Ensemble, construisons l'avenir de Versoix



Gilles Chappatte

www.pdc-versoix.ch

aimerversoix@pdc-versoix.ch

INFORMATIONS IMPORTANTES

Cette page est réservée aux partis qui siègent au Conseil municipal de Versoix.

Chacun d'entre-eux livre son texte à propos d'un sujet qui lui tient à cœur. Le prix pour la parution de base se monte à 130.-.

La rédaction se réjouit de mettre à disposition cette plateforme ouverte afin que circule l'information et règne la démocratie.

Elle regrette toutefois que certains groupes ne saisissent pas cette occasion à chaque

numéro.

Il manque ainsi une nuance au bouquet d'opinions que le Versoix-Région tient à offrir à la population.

La rédaction

Vous aimez ce journal, mais vous trouvez qu'il manque des infos que vous connaissez?

Vous habitez la région et vous vous intéressez à la vie sociale, culturelle, sportive ou politique?

Vous aimeriez vous investir dans les activités de la région avec un regard décalé ?

Vous aimez écrire ? Comme cela tombe bien !

Nous avons justement besoin de VOUS pour étoffer notre équipe rédactionnelle afin de mieux couvrir l'actualité de la région.

Vos avantages ?

Participer à la vie locale en découvrant ses secrets et partager les comités de rédaction mensuels durant lesquels l'information est partagée avec humour et sans tabou.

Un petit défraiement récompense les rédacteurs pour leur prose.

Intéressé ? Merci de contacter :

022 755 26 17 ou 022 779 06 14 ou info@versoix-region.ch



Agenda communal

SÉANCE D'INFORMATION PUBLIQUE TRAVAUX DE LA ROUTE DE SUISSE AULA DES COLOMBIÈRES

Mercredi 3 octobre, 19h00

Serge Dal Busco, Conseiller d'Etat chargé du Département des Infrastructures (DI), le Conseil administratif de Versoix, Patrick Malek-Asghar (Maire), Cédric Lambert (Vice-Maire) et Ornella Enhas (Conseillère administrative) ainsi que les techniciens en charge du projet répondront aux questions des habitants et des commerçants.

Entrée libre

Plus d'informations sur www.versoix.ch

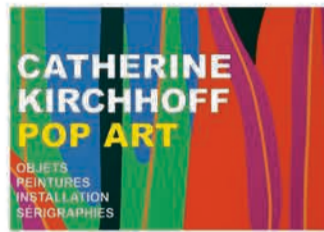
CONSEIL MUNICIPAL MAISON DU CHARRON

Lundi 8 octobre dès 20h00 - Ouvert au public



CATHERINE KIRCHHOFF : POP ART EXPOSITION : GALERIE DU BOLÉRO

Jusqu'au dimanche 14 octobre



Diplômée de l'École supérieure des beaux-arts de Genève, Catherine KIRCHHOFF fait l'événement avec la création de 50'000 cabas artistiques confectionnés avec du plastique recyclé pour le distributeur Migros. Ces objets du quotidien et l'univers des produits de grande consommation ont toujours inspiré cette artiste versoisienne. En filiation avec l'univers du Pop Art, ses œuvres jouent avec les images, les objets et les packagings. Les détournant, elle peint des toiles originales très colorées ou réalise ses œuvres au moyen de différentes techniques. Catherine KIRCHHOFF résume sa démarche ainsi : « Un objet banal n'a pas forcément des formes banales ».

Du mardi au dimanche, fermé le lundi

De 15h00 à 18h00, entrée libre

10^e FESTIVAL DE GUITARE SALLE LACHENAL ET BOLÉRO

Du vendredi 2 au dimanche 4 novembre

10^e Festival international de guitare (Salle Lachenal et Galerie du Boléro) + exposition sur la guitare (Galerie du Boléro) + bourse à la guitare (samedi 3 novembre de 9h00 à 12h00, Hall du Boléro). Programme: Beppe Gambetta, Bandini & Chiacchieretta, Marcin Dylla, Les Doigts de l'Homme, OCV & Alessio Nebiolo.

Plus d'infos à venir.

Entrée libre.



Oeuvre de José Barrense Dias

EMILE JACQUES-DALCROZE CONFÉRENCE MUSICALE GALERIE DU BOLÉRO

Dimanche 7 octobre, 17h00

Présentation du nouveau disque consacré au compositeur Émile JACQUES-DALCROZE. Avec la participation de Jacques TCHAMKERTEN (musicologue), ADRIANO (chef d'orchestre de l'enregistrement avec le Bratislava Symphony Orchestra) et quelques illustrations au piano par Adalberto RIVA.



BÉBÉ BOUQUINE ! BIBLIOTHÈQUE DU BOLÉRO

Samedi 6 octobre à 10h00

Mercredi 17 octobre à 10h00



HISTOIRES À PARTAGER BIBLIOTHÈQUE DU BOLÉRO

Mercredis 3 et 7 novembre

Les bibliothécaires raconteront des histoires, à 10h30 et 14h30 les premiers mercredis du mois.

Sans inscription, dès 5 ans

Entrée libre.



ATELIERS D'ÉVEIL AU LIVRE BIBLIOTHÈQUE DU BOLÉRO

Les mercredis de 10h00 à 10h45

Les 7, 14, 21 et 28 novembre

Sur inscription pour les 4 mercredis



«PSYCHANA-LYRIQUE»

RÉCITAL

GALERIE DU BOLÉRO

Dimanche 14 octobre à 17h00

«Que se passe-t-il dans le cabinet du psy lorsque le thérapeute est pianiste et la patiente soprano ?

En deux mots : psychana-lyrique !» Récital pour soprano et piano, avec Annick DE GROM (soprano) et Adalberto RIVA (piano).



NUIT DU CONTE «MULTICOLORE» BIBLIOTHÈQUE DU BOLÉRO

Vendredi 9 novembre, 20h00-23h30

Animée par Fabienne Naegeli. Je viendrai en ayant mangé, en pyjama ou en training, avec une couverture ou un sac de couchage, un doudou et une lampe de poche.

Animation gratuite sur inscription dès 8 ans.

Décali : 26 octobre



LES MÉRITES SPORTIFS VERSOISIENS

© Marino Trevisani



Elodie-Jane METTRAUX, Mérite Sportif Individuel Féminin (Voile)



Benjamin CLAUDE, Mérite Sportif Individuel Masculin 1 (Boxe)



Philippe DURR, Mérite Sportif Individuel Masculin 2 (Voile)



Viktoria JEDLINSKA et Marie MAZUAY, Mérite Sportif par Equipe (Voile)



Lucien CUJEAN, Mérite de l'Exploit Sportif (Voile)



Liam GUMPRECHT, Mérite de l'Exploit Sportif (Athlétisme)



Fondation Ensemble, Mérite du Sportif d'Exception



La Corolle, Mérite du Sportif d'Exception



Le Conseil administratif de Versoix



Un public venu nombreux

Dès le 9 décembre 2018, sens unique entre le giratoire des Fayards et la Rampe de la Gare

INVERSION DES PHASES 3 ET 4

Dès le 9 décembre 2018, le chantier de la **phase 4** de requalification de la route de Suisse prendra ses quartiers dans le centre historique de Versoix pour une durée d'une année. La circulation ne sera possible que dans le sens giratoire des Fayards jusqu'à la Rampe de la Gare (650 mètres) et la vitesse limitée à 40 Km/h. En raison de travaux à effectuer en profondeur et du chantier parallèle de transformation de la Place du Bourg, la **phase 3** terminera le chantier (de fin 2019 au second semestre 2020).

Commencé en mai 2017, le chantier de la route de Suisse avance selon le rythme prévu. La **phase 1** (de la frontière vaudoise au chemin de Montfleury) et sa nouvelle configuration permet d'avoir un aperçu du résultat attendu en 2020 sur l'entier de la route de Suisse. La délimitation de l'espace réservé d'une part aux vélos et d'autre part aux piétons, sur les trottoirs de ce tronçon, sera améliorée grâce à un marquage au sol et à une signalétique claire.

La **phase 2** actuellement en cours prendra fin au 1^{er} trimestre 2019.



SÉANCE D'INFORMATION PUBLIQUE MERCREDI 3 OCTOBRE À 19H00
AULA DES COLOMBIÈRES

Serge Dal Busco, Conseiller d'Etat chargé du Département des infrastructures (DI), le Conseil administratif de Versoix; Patrick Malek-Asghar (Maire), Cédric Lambert (Vice-Maire) et Ornella Enhas (Conseillère administrative) ainsi que les techniciens en charge du projet répondront aux questions des habitants et des commerçants.

ENTRÉE LIBRE

DÉVIATIONS ET ITINÉRAIRES CONSEILLÉS

Les déviations mises en place durant les phases 1 et 2 donnant satisfaction, les mesures de circulation sont maintenues:

- Les usagers de la route arrivant depuis Mies en direction de Genève sont invités à emprunter la route de l'Etraz, à contourner la ville pour rejoindre le giratoire des Fayards
- Le chemin de Montfleury reste en sens unique, en direction de la route de l'Etraz, pour garantir une meilleure répartition du trafic
- Des panneaux sont installés afin d'indiquer un itinéraire réservé aux cycles
- Les commerces du centre-ville restent accessibles en provenance du canton de Vaud en descendant la route de Sauvigny (parkings accessibles).

TRAIN AU 1/4 D'HEURE ET LIGNE V

L'introduction du nouvel horaire CFF le 9 décembre 2018 marquera l'extension du train au quart d'heure toute la journée en semaine. Les usagers de la ligne V pourront compter sur une correspondance régulière.



Durant la **phase 4**, de décembre 2018 à décembre 2019, la ligne V empruntera un parcours modifié. La ligne sera coupée: un arrêt Versoix-Scie sera créé à la Porte de Versoix (centre Migros) et environ 200 mètres seront à parcourir à pied via la passerelle de l'Ancien-Péage pour rejoindre l'arrêt Versoix-Bourg légèrement déplacé.

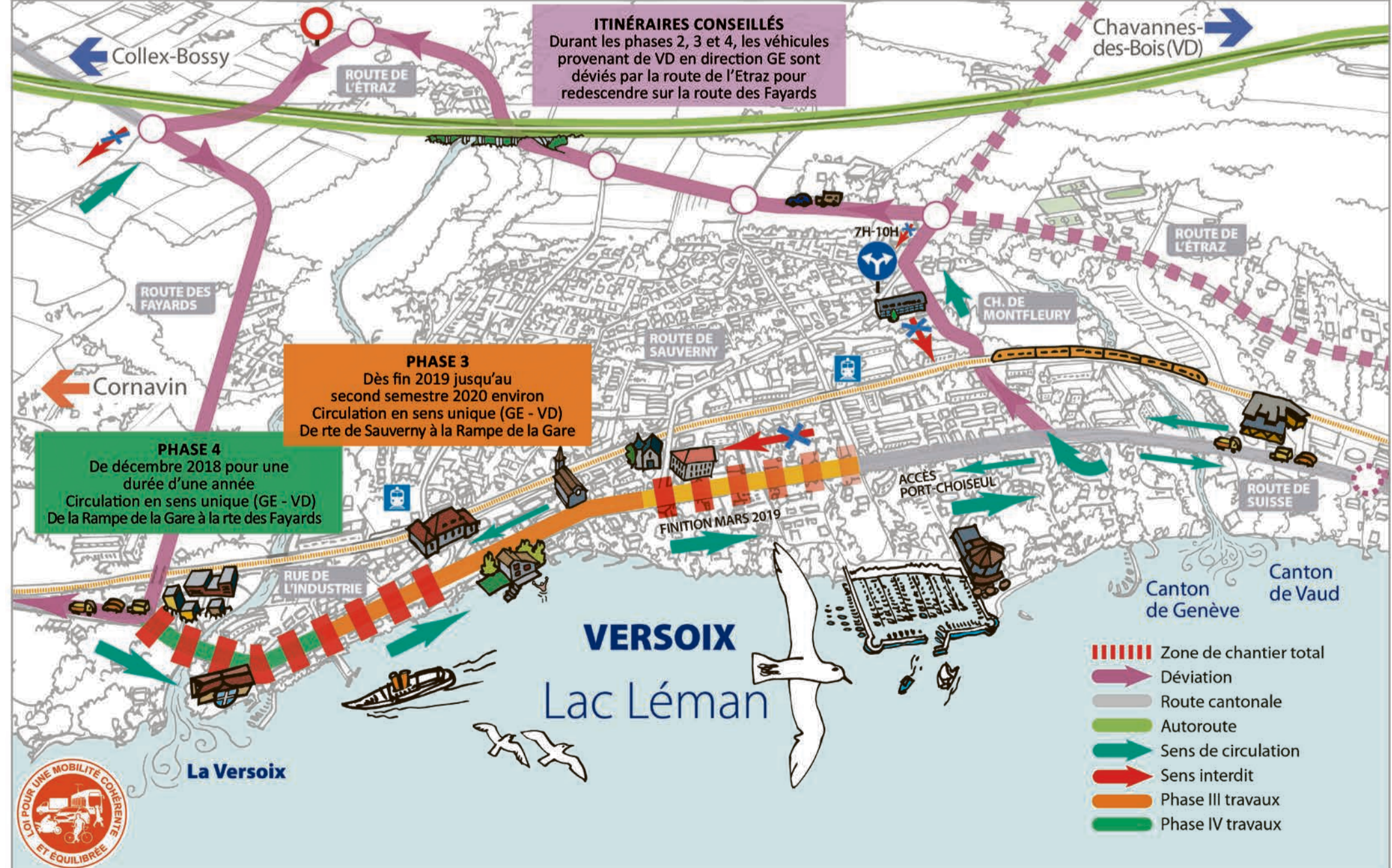
Plus d'informations sur www.tpg.ch et www.cff.ch

PLACE DU BOURG

Dès octobre 2018, des travaux préparatoires commenceront sur la Place du Bourg. Les aménagements actuels seront supprimés et la place sera utilisée pour entreposer les machines de chantier. Le réaménagement complet de la place est prévu au cours des phases 3 et 4 des travaux de requalification de la route de Suisse.

RESTEZ INFORMÉ

- www.versoix.ch/sites/travaux
- Fiches Info Mobilité diffusées par le DI (Département des infrastructures), Tél. 022 546 87 00 et www.ge.ch/infomobilité
- Des questions? routedesuisse@versoix.ch



GRANDE FÊTE D'HALLOWEEN

à la Pelotière le 27 octobre dès 18h00

avec son grand TUNNEL DE L'HORREUR.

Restauration, DJ Jonathan Styler, Philippe l'hypnotiseur, concours déguisements, carrousel...

Venez surmonter vos peurs dans 70 mètres de grands frissons.

Bénévoles bienvenus contre 1 repas gratuit. alp.pelotiere@gmail.com

L'ALP avec le soutien du Service Social et Jeunesse de la ville de Versoix présente



LA NUIT DE L'HORREUR

Big dark zone de 70m !

SAMEDI 27 OCTOBRE

De 18h à 24h sur la place de la Pelotière
(Route des Fayards - 1290 Versoix) Parking à disposition!

Tunnel de l'horreur de 70m de long (ouvert dès la nuit tombée)
Carrousel Wetzel (carrousel pour enfants, tir-pipe & pêche aux canards)
DJ Jonathan Styler & Philippe l'hypnotiseur
Restauration - Vin chaud - Crêpes - Popcorn - Barbe à papa
Concours du déguisement le plus effrayant!



CHARRETTE-JEUX DU RADO



Notre charrette-jeux itinérante se balade à Versoix jusqu'au samedi 27 octobre.

Nous serons présents :

- Les mardis de 16h à 18h à la place de la Gare
- Les jeudis de 16h à 18h dans le quartier de Versoix-la-Ville
- Les vendredis de 16h à 18h dans le préau de l'école d'Ami-Argand

Les samedis 22 et 29 septembre de 14h à 17h à la Pelotière

Le samedi 6 octobre de 14h à 17h au Nant de Crève-Coeur

Vacances d'automne :

Jeudi 25 octobre de 14h à 17h dans le quartier de Versoix-la-Ville

Vendredi 26 octobre de 14h à 17h dans le préau de l'école d'Ami-Argand

Samedi 27 octobre de 15h à 18h à la Pelotière

En cas de pluie ou de météo incertaine, la charrette-jeux est annulée.

Association Le RADO-VERSOIX - 1, ch. César Courvoisier 1290 Versoix
Tél. 022 755 47 11 - Courriel : cr.lerado@fase.ch - Site web : www.lerado.ch



Une cérémonie de confirmation sympathique

Cela est rare, autant le signaler. Ce 16 septembre, en l'église St-Loup de Versoix eut lieu la confirmation de 11 jeunes avec Mgr Alain de Raemy accompagné de notre curé Alain Chardonnens. Cérémonie belle et attachante animée par la

Chorale Africaine de Versoix, demandée par ces confirmands, d'où il se dégageait une force, une amitié, une affection entre eux très touchante.

Deux ans de préparation créent des liens et cela s'est démontré à maintes reprises.

Dans la simplicité de la célébration, toute la communauté était de cœur avec ces confirmés qui nous ont montré un bel exemple d'enthousiasme, de motivation et d'engagement.

Un magnifique souvenir qui

nous stimule.

Bravo les jeunes et félicitations à leurs initiants.

Lucette Roblyr
photo JR



Marche de l'espoir : rendez-vous le dimanche 14 octobre



27^e MARCHÉ DE L'ESPOIR

Pour des enfants et des familles du Pérou et d'ailleurs en Amérique Latine

Dimanche 14 octobre 2018 de 11h à 17h 30
Quai du Mont-Blanc Genève

Renseignements et inscriptions : www.marchedelespoir.ch

Terre des hommes SUISSE
Ch. Frank-Thomas 31
1223 Cologny - Genève T: 022 737 36 28
[facebook.com/marchedelespoir](https://www.facebook.com/marchedelespoir)

AVEC LE SOUTIEN DE LA VILLE DE GENÈVE

Terre des Hommes Suisse met le Pérou à l'honneur lors de différents événements qui se tiennent tout au long du mois d'octobre à Genève. Plus de 10'000 personnes, dont la moitié d'enfants et de jeunes, vont se retrouver le dimanche 14 octobre pour la Marche de l'espoir à Genève. Un parcours effectué en solidarité avec d'autres enfants du monde. Les fonds récoltés lors de cette 27^e édition sont notamment destinés à offrir des perspectives de vie meilleure aux enfants qui vivent dans ces zones d'exploitation aurifère en Amazonie péruvienne.

En 2017, plus de 4800 jeunes ont marché pour améliorer les conditions de vie d'enfants d'origine tribale de l'Odisha en Inde. Ils ont récolté au total 383'500 francs, parmi lesquels 4500 francs des 65 participants de Versoix.

La Marche de l'espoir clôt à un important travail de sensibilisation auprès des élèves du Canton de Genève et de la région française frontalière. En septembre, des intervenants de Terre des Hommes Suisse rencontrent plus de 31 000 écoliers pour leur présenter les réalités du Pérou et les

sensibiliser aux problématiques des droits de l'enfant. Les ateliers et animations de 45 minutes, adaptés selon l'âge des enfants, permettent à l'enfant de prendre conscience de la complexité et de l'interdépendance du monde qui l'entoure, de développer une attitude d'ouverture aux autres et d'agir de façon plus responsable en vue d'un développement durable.

Du 1er au 31 octobre sur le Quai Wilson, se tiendra également l'exposition "Le revers de l'or. Droits de l'enfant en zone minière" : 60 photographies qui racontent les enjeux de l'or dans la région du Madre de Dios, des conséquences de l'orpaillage sur les droits de l'enfant, au cacao comme alternative originale et pérenne pour les familles. Une table ronde sur la question est organisée le jeudi 18 octobre au Geneva Centre for Security Policy (GCSP).

Au Pérou, Terre des Hommes Suisse, en lien avec ses partenaires locaux, apporte un soutien aux enfants directement affectés par les activités minières et forestières – les filles victimes d'exploitation sexuelle et les garçons exploités au travail – et prévient la migration des



Informations et inscription à l'avance sur www.marchedelespoir.ch

Souad von Altmann, responsable information à Terre des Hommes Suisse

Photos fournies par Terre des Hommes Suisse



40ème Braderie de Montfleury : de la reconnaissance pour l'AHM



Le samedi 15 septembre était sous le signe de la fête à Montfleury. En effet, la 40ème braderie a rassemblé les habitants. Jeux pour les enfants, cantine et buvette, musiques, spectacles et stands divers et variés, dont plusieurs d'associations locales. Un programme riche et séduisant concocté par un comité enthousiaste pour attirer les gens et leur faire plaisir à petits prix.

Montfleury est non seulement un quartier d'habitation, mais aussi une école pour les enfants des environs et des commerces à disposition de tous. Cela permet une mixité, des contacts précieux avec le reste de la commune. Montfleury n'est donc pas une forteresse, mais ouverte aux autres. Ses habitants participent régulièrement aux activités régionales, qu'elles soient socio-culturelles, sportives ou politiques. Cela permet une bonne cohésion et une mixité sociale.

Lors de la partie officielle, le Maire, M. P. Malek Asghar, les deux autres Conseillers administratifs, Mme O. Enhas et M. C. Lambert, ainsi que le Président du Conseil municipal se sont exprimés. Chacun, à sa façon, a souligné son intérêt pour ce quartier, le travail utile de l'AHM en faveur de la cohésion sociale, toutes générations confondues et souhaité que la relève puisse être assurée tant cette action est indispensable pour le mieux vivre. Notons qu'une représentation si importante des Autorités à une fête est suffisamment rare pour être soulignée. La preuve que ce quartier, qui rassemble au moins 20% de la population versoisienne, vaut le détour.

Tous les bénévoles, ainsi que les associations locales impliquées (pompiers, samaritains, École & Quartier, Rado, musiciens et artistes, etc.) ont été chaleureusement remerciés. A l'instar de l'organisation de n'importe quelle manifestation, leur aide est indispensable. Chaque petit geste, ajouté à ceux des autres, permet la réussite d'une telle journée.

La soirée s'est déroulée dans la bonne humeur. L'occasion pour les habitants de retrouver leurs voisins ou même certains qui ont trouvé un toit ailleurs, mais sont venus partager ce moment de convivialité. En effet, cette 40ème édition a aussi été l'opportunité de réunir les membres des anciens comités de l'AHM autour d'un apéritif, dont de nombreux membres fondateurs. Des retrouvailles émouvantes et pleines de gratitude envers une association de quartier toujours bien vivante.

*Anne-Lise Berger-Bapst
Photos : Sonia Baechler Andina
et Denis Sicuranza*



Un artisan de bon goût à Versoix-Centre

Guillaume et Elodie Bichet ont décidé de mettre leurs expériences en commun pour fonder une entreprise répondant à leurs aspirations. Elle, vendeuse chevronnée, a l'art de présenter les douceurs afin que les clients se sentent à l'aise, qu'ils viennent acheter du pain ou déguster un café. Lui, excellent pâtissier chocolatier, excelle dans les mélanges innovants avec des ingrédients de qualité. Toujours à l'affût des tendances nouvelles, il participe régulièrement à des concours internationaux pour rencontrer ses pairs et partager des idées.

En 2011, ils ont repris une boutique à Coppet. La réputation des chocolats et autres confiseries a été la meilleure des publicités. En 2016, ils ont saisi la chance de louer une arcade voisine où ils ont installé un salon de thé. Une aubaine !

Le succès copétan a permis à l'équipe de croître. Lorsque l'occasion s'est présentée de reprendre une arcade à Versoix-Centre, Guillaume et Elodie ont décidé de tenter leur chance. L'outil de travail était beau, proche et prêt à l'emploi. Qui plus est, le laboratoire bien installé, sis à la route des Fayards, permettait d'augmenter la production de manière substantielle et de lâcher l'atelier précédent devenu trop petit. Ils y ont même ajouté une partie pour la boulangerie puisqu'ils tiennent à offrir plus de variétés de pain.

Les produits, justement ! Ils sont confectionnés avec des ingrédients de qualité si possible de proximité. Evidemment, cacao et caféiers ne poussent pas (encore ?) sous nos latitudes. En privilégiant des ingrédients excellents, la production n'est que meilleure. Les additifs sont évités, les produits vendus sont toujours frais. Les décors sont raffinés. Le suremballage est proscrit : les pralinés sont même sertis dans un nid de chocolat pour ne pas bouger dans les boîtes afin d'éviter le plastique. Les recettes sont toutes essayées et ajustées avant d'être validées. Bien sûr, l'assortiment varie durant l'année.

En sept ans, l'équipe a grandi. Aujourd'hui, elle est composée de 28 personnes travaillant dans une atmosphère quasi familiale. Six se consacrent à la production, dont un apprenti. C'est tellement important de former les jeunes pour assurer l'avenir de métiers de bouche ! Le secret d'une bonne recette est le travail de l'artisan qui la suit, l'adapte, la modifie, choisit soigneusement les ingrédients, y ajoute son grain de sel pour la rendre exceptionnelle. Chaque praliné, tous les gâteaux, salades et sandwiches ont été validés par Guillaume après en avoir testé plusieurs variantes.

A la vente, six sourires se relayent, complétés par seize au service. Proposer des excellents produits est inutile

si les clients ne sont pas accueillis cordialement. Ils doivent se sentir à l'aise pour revenir. La présentation doit susciter l'envie, que ce soit en vitrine ou sur le plateau lorsqu'il est servi à la table. Tout un art supervisé par Elodie !

Guillaume forme des apprentis. Il estime que les métiers artisanaux doivent perdurer, tout en évoluant. Les bases de la pâtisserie-confiserie seront toujours les mêmes, mais il faut savoir innover avec des produits de qualité. Ses apprentis ont donc l'opportunité de non seulement apprendre les bases obligatoires fédérales immuables, mais surtout de découvrir l'originalité, la curiosité, la recherche qui sont l'essence de ce métier et leur permettront de tenter leur chance partout dans le monde.

Naturellement, Guillaume et son équipe ont participé à Festichoc, cette manifestation qui permet au grand public de découvrir des artisans loin des sentiers battus des grands fabricants, mais surtout met en avant la formation sans laquelle un patrimoine gustatif se perdrait. La gastronomie est une culture unique qu'il ne faut pas laisser disparaître. C'est elle qu'Elodie et Guillaume comptent bien défendre et partager à Versoix, comme à Coppet, voire ailleurs si l'occasion se présente !

Anne-Lise Berger-Bapst

PUBLICITE

PUBLICITE

WWW.ACHATDOR.CH

NOUS ACHETONS CASH

AU MEILLEUR PRIX!

Tout or et argent pour la fonte. Tous bijoux or et argent. Tous objets en étain. Toutes montres de marque.

Nous vous accueillons dans notre bureau d'achat de Bellevue du mardi au vendredi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 18h30 et le samedi de 9h à 17h non stop
Tél: 022 774 17 17

Route de Lausanne 337 à Bellevue

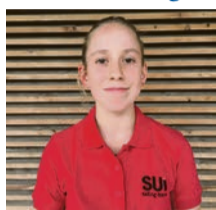


Club nautique

Le Groupe Compétition Optimist a le vent en poupe

Depuis trois ans, le groupe mené par Gaëlle Cevey n'a cessé d'évoluer et de grandir. Marie Mazuay et Viktorija Jedlinska n'ont cessé de progresser depuis et ont cette année participé à de nombreuses régates importantes, tandis que plein de nouvelles recrues ont intégré le groupe et constituent la relève pour le club. Retour sur un été mouvementé.

Championnat d'Europe d'Optimist 2018, Scheveningen (NED)



Portrait de Viktorija Jedlinska



Portrait de Marie Mazuay

Du 23 au 30 juin, Marie Mazuay et Viktorija Jedlinska ont pris part au Championnat d'Europe d'Optimist pour lequel elles se sont qualifiées ce printemps afin d'y représenter la Suisse. Il s'agissait déjà de la deuxième expérience pour Viktorija

tandis que Marie faisait sa première apparition dans l'élite européenne. Après 10 manches sur 5 jours de championnat sur ce plan d'eau hollandais, Marie termine à une excellente 18ème place tandis que Viktorija réalise une très bonne 30ème place sur les 114 concurrents.

Des résultats très encourageants étant donné que les deux athlètes du CNV ont encore plusieurs années devant elles dans la classe des Optimists. En effet, elles font toutes deux parties du Swiss Sailing Talent Pool, les cadres Suisse « Espoirs », ce qui va, on l'espère, leur permettre de continuer à progresser jusqu'au plus haut niveau.

Camps ACVL à Monteynard (FRA)

Le camp de l'Association des Clubs de Voile du Lac Léman



Les Optimist sur le lac de Monteynard

(ACVL) s'est déroulé du x au x. Ce camp d'entraînement régional a permis à l'entraîneur Gaëlle Cevey de faire travailler les plus jeunes du groupe dans des conditions ventées, grâce au fameux vent thermique du lac de Monteynard. L'occasion aussi de pouvoir s'isoler dans les montagnes afin de faire un peu de « Team Building » pour solidifier le groupe.

Coupe International d'Été, Maubuisson (FRA)

Du 14 au 20 juillet, 5 jeunes se sont déplacés en compagnie de Benjamin Delaloye comme entraîneur pour participer à la Coupe International d'Été.

Il s'agissait d'une première régate internationale pour certains jeunes et c'était l'occasion d'appliquer tout ce qui a été appris durant la semaine à Monteynard.



La Catégorie des Benjaminin Qualifiés en plein action

Après plus de 10 manches dans chaque catégorie dans plus de 15knts de vents tous les jours, les résultats sont très encourageants. Joshua Cook termine à une très bonne 86ème sur les 200 concurrents dans la catégorie des Minimes.

Les trois restants de la famille Cook naviguaient dans la catégorie des Benjaminin Qualifiés. Sur les 148 concurrents, Rebecca termine 83ème, Daniel 120ème et Emily 110ème.

Dans la catégorie Critérium/Open, Justine Barbarin termine à une superbe 7ème place sur les 92 participants avec une victoire de manche !



Viktorija Jedlinska en plein action



Marie Mazuay en plein action

Championnat Suisse Optimist, Silvaplana (SUI)

Pour le Groupe Compétition Optimist, le Championnat Suisse 2018 s'est déroulé du 21 au 25 août à Silvaplana, dans les Grisons.

Des conditions fraîches pour un mois d'août n'ont pas empêché la fameuse Maloja (célèbre thermique local) de se lever tous les jours.

Huit membres du club, tous entraînés par Gaëlle Cevey, étaient présents pour cette toute première régata de sélection pour les championnats du Monde et d'Europe 2019.

Après leur été mouvementé, les « aînées » du groupe, Marie Mazuay et Viktorija Jedlinska se classent respectivement 19ème (4ème fille) et 23ème (5ème fille).

Pour les plus jeunes, le championnat suisse était une très bonne expérience pour se comparer au haut niveau. Mateo Bertschy, Thibault Bertschy, Joshua Cook, Rebecca Cook, Emily Cook et Morgane Mazuay ont énormément appris tout au long de la semaine.

Mathieu Gadei



Club nautique

Les Versoisiens toujours au top



Les 14, 15 et 16 septembre derniers se sont déroulés les Championnats genevois de Ski nautique au lac de La Réna, à Lent, proche de Bourg-en-Bresse.

Les skieurs du Club Nautique de Versoix se sont encore distingués. Après un excellent Championnat de Suisse à Dijon et un assez bon Championnat d'Europe à Dnipro en Ukraine, ils terminent la saison en beauté en remportant le titre de Champion genevois par équipe.

Dans la catégorie reine des Open, Anna Dupanloup en figures, Kostia Kakorych en slalom, Olivier Cheyroux en Saut remportent l'or.

Elena Thomsen-Milakova en slalom, Kirska Wolfsberg en figures, Nicolas Fäh en figures et Dima Thomsen en saut sont argentés.

Julie Fäh en figures et Nicolas Fäh en saut monte sur la troisième marche du podium.

En moins de 10 ans (u10), les jumeaux Ladina et Tulio Wolfsberg et la fratrie Julie et Nicolas Fäh en

u14 s'adjugent l'or dans les trois disciplines et en combiné. Janni Wolfsberg (u14) est second en slalom, figures, saut et combiné.

En u17, Pirjo Wolfsberg est troisième en slalom. Emma Wolfsberg remporte le slalom u21 et Thomas Cabri celui des 35+.

Bravo à tous ces athlètes qui ont bien progressé cette saison grâce entre autres au soutien du club qui leur donne la chance de

pouvoir s'entraîner dans de bonnes conditions à La Réna avec Alexei Grabov et Kostia Kakorych.

Pour le CNV,
Catherine Bochud



PUBLICITE

PUBLICITE

Geneux Dancet
depuis 1854
TOITURES - ETANCHÉITÉ

➤➤➤ Entretien
➤➤➤ Urgences
➤➤➤ Infiltrations

022 989 11 12
www.geneuxdancet.ch

PUBLICITE

PUBLICITE

NEW NATION
jiu jitsu academy

**JIU JITSU BRÉSILIEN
TERRE SAINTE**

ADRESSE:
SALLE COMMUNALE
DE CHAVANNES-DES-BOIS
ROUTE DE SAUVERNY 282
1290 CHAVANNES-DES-BOIS VAUD

Tél: 079 213 83 02

HORAIRE:
MARDI
20:00 à 22:00
JEUDI
20:00 à 22:00



Versoix-athlétisme

Championnats Suisse d'athlétisme à Frauenfeld...

Il y a des journées magiques où le soleil se doit d'être au rendez-vous. Celui-ci a répondu présent pour cette journée de fête sportive, les championnats Suisse d'athlétisme à Frauenfeld le week-end du 8-9 septembre.

du podium. Il lui a manqué un peu de force et d'énergie pour aspirer à défendre son temps de référence du début de saison.

Valentine MESAS, notre



avec comme objectif de se faire plaisir sur 200m sachant qu'il était pris d'un virus qui le prêterait assurément dans ses forces et dans ses ambitions chronométriques malgré un très bon état d'esprit.

Kylian WIDMER avait misé sur les sauts pour ces championnats. Un concours difficile au triple saut avec une éolienne un peu capricieuses ne lui a pas permis d'entrer en finale. Le saut en longueur du lendemain lui a montré qu'on se doit d'être dans un engagement total pour performer au niveau suisse. Une technique irréprochable dans le saut montre que le travail technique paye mais une course d'élan qui doit encore être travaillée.

Gaëtan BRUYANT c'est super bien comporté en finale du 3000m pour faire la course à l'avant-poste pendant la majeure partie de la course. Il lui a peut-être manqué un peu de force pour l'emballage finale mais s'est montré conquérant jusqu'au bout de la course pour finir à une très honorable 12ème place.

Jaryd MERCER a très bien géré les séries de qualification du 1500m pour se hisser en finale le lendemain et prendre une jolie 8ème place dans cette discipline exigeante qui demande un sens tactique aigu alliant une très bonne endurance de base avec une pointe de vitesse pure.

La saison athlétique se termine sur ces championnats



suisse. Il est temps de prendre quelques semaines de pauses pour récupérer de cette année athlétique remplie d'émotions positives.

Nous vous donnons rendez-vous pour la prochaine saison qui assurément sera aussi belle et prolifique que cette année écoulée.

UBS Kids Cup finale Suisse à Zürich

Versoix Athlétisme est très fier de pouvoir présenter quatre athlètes qualifiés pour la finale Suisse d'UBS Kids Cup. Seuls les meilleurs athlètes du canton de chaque catégorie d'âge sont qualifiés.

Dans une concurrence très difficile les athlètes ont fait un

très bel effort.

Livio Riboni M9 5ème
Joosep Kurik M11 26ème
Mirjam Kurik W13 27ème
Titouan Segransan M13 24ème
Bravo aux athlètes !

Versoix Athlétisme n'est pas seulement un club pour les jeunes...

Yutaka Terada, moniteur dans le club Versoix Athlétisme, a représenté mi-septembre la Suisse aux Championnats du Monde masters à Malaga en Espagne.

Yutaka a participé au 110m haies pour la catégorie M45 et il a terminé 12ème.

Bravo!

*Versoix Athlétisme
Un club pour la vie*

Une petite délégation de 5 athlètes du Versoix Athlétisme était bien présente sur le stade de l'Allmend. Les athlètes U16 et U18 ont œuvré toute la journée sous les commentaires en allemand du speaker motivé.

Parmi les quatre athlètes engagés, Liam GUMPRECHT avait le meilleur temps sur 400m haie. Un combat acharné tout au long de la course pour grimper avec fierté sur la troisième place

sprinteuse du Versoix athlétisme qui a pu se hisser en finale du 100m avec la très bonne sixième place de cette course. Mais surtout l'excellente deuxième place sur 200m avec un départ moyen dans le virage mais une remontée tout en finesse et élégance dans la dernière ligne droite.

Corentin CHUARD qui courrut les séries du 100m pour lancer son week-end



Une nouvelle crèche à Chavannes-des-Bois



Quand un village se dote d'une grande crèche, au top niveau de notre ère moderne, on en déduit que la population a nettement augmenté en quelques années.

Preuve en est : en 1965 il y avait 46 habitants à Chavannes-des-Bois. Maintenant en 2018 ils sont près de 1000, avec un pourcentage des plus élevés de jeunes de moins de 20 ans, ce qui lui permet d'être l'une des plus jeunes communes de Suisse. Vous en déduisez donc que dans ce village où il fait bon vivre, les gens aiment venir s'y installer, dans le calme et la proximité des grands centres, d'où la construction d'une nouvelle crèche.

C'est ce samedi 1er septembre 2018 que la population de Chavannes-des-Bois et des environs, les autorités communales et leurs invités étaient conviés à l'inauguration de leur crèche « Les Petits Lutins ». La partie inaugurale

et officielle introduite par M. Stephan Comminot, municipal, suivie par les discours de l'architecte, de la présidente de l'Ajet, qui en est l'exploitant et celui de M. le syndic de la commune de Chavannes-des-Bois M. Roberto Dotta, fut entrecoupée de morceaux de musique interprétés par l'Harmonie de Terre Sainte dans leurs seyants costumes rouges sous la direction de M. Léonard Clément.

Lorsque M. Le syndic de Chavannes-des-Bois, M. Roberto Dotta prit la parole, il salua d'abord la présence des autorités environnantes et se réjouit de l'accomplissement d'un tel ouvrage et du travail effectué soit par l'architecte, les ingénieurs, les entreprises, la collaboration efficace entre la municipalité et le Conseil général et les responsables de l'Ajet et la directrice de la crèche, et des habitants bénévoles.

C'est aussi sur le plan pratique la naissance d'une nouvelle place de village agrémentée d'arbres et de jeux encadrant le bâtiment communal et la crèche profitant aussi de locaux de stockage, de l'appartement du concierge et de locaux pour associations. Cerise sur le gâteau : les frais ont été en dessous du projet prévu et réalisés dans les temps.

Belle fête s'il en était sous un ciel clément pour inaugurer ce magnifique bâtiment de 3 niveaux présenté par l'architecte au nom de ses associés par Mme Anne-Catherine Javet. « Il fut implanté en quinconce, afin que les vides entre ceux-ci soient cadrés et aient une dimension à la fois à taille humaine tout en répondant à l'accueil de manifestations communautaires pour le village. Les façades en céramique reprennent les ondulations dans le même esprit que son voisin le bâtiment communal et poursuivent ce jeu d'ombres et de lumière sous le soleil avec les cordons horizontaux et les encadrements de fenêtres dans la même teinte bronze » afin de garder une certaine harmonie.

Dans le deuxième discours, Mme Stéphanie Emery, municipale de Mies et présidente du CODIR de l'Ajet nous explique ce terme : Association pour l'Accueil de Jour

des Enfants de Terre Sainte, comptant 140 employés, « qui regroupe ainsi depuis 2009 les 9 communes de Terre Sainte pour organiser l'accueil préscolaire et parascolaire des enfants. Cette association répond à la quasi-totalité des besoins en place d'accueil de près de 1000 enfants de 4 mois à 16 ans dans ses nombreuses structures : 3 crèches, 7 UAPE (Unité d'accueil pour écoliers), un centre de jeunes à Commugny et un centre d'animation ou de vacances ». Mme Emery nous parla des buts envisagés pour cette nouvelle crèche. Elle sera un appoint important aussi bien pour les enfants de Chavannes-des-Bois que pour tous ceux de Terre Sainte.

Ce concept de crèche prévu et préparé depuis 2009, et établi depuis 2011 a été conçu pour accueillir, dès août 2019, 44 enfants de 3 mois à 4 ans répartis en trois groupes d'âges : les bébés, les trotteurs et les grands, dans un cadre fait d'espace et de lumière (grandes baies vitrées ouvertes sur la magnifique campagne environnante) où « enfants et accompagnants se sentent bien et en sécurité pour permettre de tisser des liens sociaux et grandir ».



Déjà 27 enfants sont présents avec 12 éducateurs-trices et auxiliaires sous la direction de Mme Sandrine Pommaz, qui tous œuvrent avec beaucoup de compétences



et professionnalisme de 7h à 18h30 du lundi au vendredi. Toutes les éducatrices s'occupent des mêmes enfants afin qu'ils puissent acquérir des repères temporels (mêmes activités aux mêmes heures) et se familiariser avec le personnel.

Très bonne convivialité entre tous. Jeux attrayants dans les jardins/préaux, y compris mobilier fonctionnel et attractif, décoration simple et colorée.

Chaque pièce a un domaine spécifique adapté au niveau de l'enfant. Toute chose attire le regard et nous fait revivre notre enfance (avec plus de charme). Si nous pouvions revenir en arrière et s'immiscer dans ce monde enfantin, nous serions certainement heureux !

L'atmosphère joyeuse était de mise sur cette place de village festive et avec plaisir on assista au découpage du ruban rouge de

d'entamer la visite des locaux bien appréciée et enchantée. Directrice et municipaux étaient attentifs à notre écoute, nos remarques, répondant à nos questions avec intérêt, sourire et bienveillance.

Un buffet apéritif concocté de mains de maître, avec délicatesse, goût et couleurs par les membres de l'Amicale de Chavannes-des-Bois combla la population et permit de retrouver amis, connaissances et entendre l'agréable satisfaction de tous ceux qui ont participé à la fête.

Sincères félicitations à tous les organisateurs et concepteurs de cette belle réalisation, tant au niveau du bâtiment que des festivités et pour la joie de tous.

Que vive Chavannes-des-Bois au bonheur des enfants et de sa population et que vive la crèche « Les Petits Lutins ».

*Lucette Robyr
Photos : JR*



circonstance par les trois intervenants et ceux qui ont contribué à l'élaboration de cette crèche, afin



Retour des concerts classiques ... au Boléro

Au clair de lune



Vous l'aurez deviné, comme annoncé il y a six mois, les concerts classiques du dimanche, anciennement aux Caves de Bon-Séjour, fermées pour travaux durant deux ans, ont repris au Boléro, dans la galerie

des expositions transformée en partie en salle de concert.

Après les mots de bienvenue d'Olivier Delhoume, délégué à la culture et ceux de Brigitte Siddiqui, responsable de l'Association des concerts classiques du dimanche, c'est avec la grande pianiste qu'est Anne Boëls, venue déjà parmi nous, que s'ouvrit cette heure musicale consacrée au centenaire de la mort de Claude Debussy (1918-2018).

Le thème en était « Le Piano et la Lune ». Coïncidence : on était la veille de la pleine lune dans un ciel dégagé et étoilé, autant de scintillements parallèles dans le parcours des œuvres présentées : Nocturne op. 38 n°1 en mi bémol majeur de Gabriel Fauré. Déjà on se met dans l'ambiance d'une

douce soirée d'été, jeu subtil des petits mots de lumière dans le souffle d'une brise.

Puis Claude Debussy étincela sous les doigts agiles de l'artiste avec « La Terrasse des audiences du clair de lune », tirée du 2^e livre des Préludes, enchaînée avec « Nocturne » et « les sons et les parfums tournent dans l'air du soir » écrits sous l'influence d'un poème de Baudelaire ; « Les harmonies du soir » récitée en prélude par Anne Boëls. Toute la quintessence de ces vers pleins de charme ressortait à travers la musique illustrant senteurs, tourbillons, douceur, méditation, couleur et formes, sensations dans le parcours vertigineux des nuances. Illustration plus belle encore que « Soirée dans Grenade (tirée d'Estampes) » raviva cette ambiance espagnole qui nous

est agréable : guitare, danse, fiesta retentissante rythmée par les claquettes et les chants. L'Andalousie résonnait dans nos cœurs, dans le rythme ou la délicatesse des harmonies.

Beethoven : douceurs et rêverie dans le premier mouvement de la « Sonate au clair de lune ». Régal des tonalités, des thèmes répétés et modulés, diffusant secrets, évocations, mystères, autant de richesse dans l'intimité de la nuit. 2^{ème} et 3^{ème} mouvements, le tempo va crescendo dans un florilège de magnifiques harmonies jonglant sur les graves et les aigus jusqu'à l'extase finale de cette pleine lune qui nous enthousiasme.

Changement de tonalité avec « Et la lune descend sur le temple qui

fut » de Claude Debussy. Véritable kaléidoscope de couleur et de reflets éphémères en tranches délicates.

Sergei Prokofiev nous livre par le talent de l'artiste un regard enfantin sur la nature, dans « Sur les prés la lune se promène ». Petit joyau de légèreté et de charme en pensant à notre chanson d'enfance : Au clair de la lune, mon ami Pierrot, ... et ce raï de lumière qui prend son temps.

Et l'on passe à Frank Martin, compositeur suisse mis à l'honneur dans « Clair de Lune », œuvre écrite en 1952 en l'honneur de Chopin. Etonnante musique aux accents joyeux, à la mélodie captivante, enchanteresse. Nuances, finesse, sensibilité, Anne Boëls nous épate, et nous transmet ses émotions dans l'interprétation adéquate et parfaite nous reliant au « Nocturne » opus 27 n°2 en

ré bémol majeur de Chopin. La virtuose dans ce jeu musical livre l'excellence de son immense talent. Et l'on rêve au bonheur de la nuit.

Pour terminer, on revient à Debussy dans « Clair de lune » (Suite Bergamasque) où récitant un poème sur la nature, Anne Boëls nous entrouvre une porte dans une fluidité d'accords expressifs sur ces paysages féériques aux accents jubilatoires.

« Le Soleil a rendez-vous avec la lune » chanté en bis par l'artiste mit un point final à cette excellente soirée mise sur la lune qui nous fera rêver encore longtemps.

Lucette Robyr
Photo Siddiqui

Concert classique du dimanche soir



A ne pas manquer au Boléro, ch. J.-B.- Vandelle 8 à Versoix, **le dimanche 14 octobre** à 17h00 (portes à 16h30). Entrée libre, chapeau à la sortie. Avec le soutien de la Ville de Versoix:

Annick de GROM & Adalberto RIVA

« Que se passe-t-il dans le cabinet du psy lorsque le thérapeute est pianiste et la patiente soprano ? » En deux mots: psychana-lyrique! Grand bonheur, joie indicible d'entendre Annick de Grom interpréter :

Ouverture de Carmen de G. Bizet
Vocalise de Sergueï Rachmaninov
Rusalka d'Antonin Dvořák (Ode à la lune)
Tosca de Giacomo Puccini (Vissi d'Arte)
La traviata de Giuseppe Verdi (addio del passato)
Turandot de Giacomo Puccini (air de Liu)
Rigoletto de Giuseppe Verdi (Caro nome)

Puis Adalberto RIVA qui nous gratifie au piano d'une virtuose interprétation de Rigoletto, arrangé par Franz Liszt
Le baron tzigane de Johann Strauss

(air de Saffi)
La Traviata de Giuseppe Verdi (Libiamo)
Carmen de Georges Bizet (Sur les remparts de Séville)
La Bohème de Giacomo Puccini (Quando m'en vo)
La flûte enchantée de Wolfgang A. Mozart : (L'aria de la Reine de la nuit puis le duo Papageno-Papagena)
La veuve joyeuse de Franz Lehár (Heure exquise)

Ce récital a une dimension ludique réjouissante grâce au scénario et la mise en scène de Jacques Lafarge, (Robes : Jean DOUCET) : c'est à la fois beau, drôle et original.

Brigitte Siddiqui

"NB La 10^e édition du Festival International de Guitare de Versoix avec un programme alléchant, aura lieu les 2, 3 et 4 novembre 2018. Réservez d'ores et déjà ce week end exceptionnel."

PUBLICITE

Auberge du Lion d'Or Versoix 022 755 2261

LA CHASSE EST ARRIVEE
Le Lion vous propose sa chasse dès le 5 octobre et jusqu'au 30 novembre !

TOUS LES MIDIS PLAT DU JOUR à 18.50 CHF
Lundi : selon l'envie du Lion
Mercredi : assiette de chasse
Jeudi : tartare de bœuf ou moules frites
Vendredi : » Fritto misto » (fritures de la mer), frites

www.aubergeliondor.ch

Texte d'une fidèle lectrice

Des cœurs bifaces

On est des êtres au cœur biface. Un cœur de chair, un cœur d'esprit. De nature, le premier trotte en toute indépendance. De caractère, le second s'ouvre selon la générosité. Tantôt il donne, tantôt il reçoit.

Pas forcément en réciprocité, d'ailleurs. Il peut donner à un cœur et recevoir d'un autre. Et inversement. Pas forcément en quantité égale, non plus. Certains cœurs ont une forme d'entonnoir, préférant recevoir, d'autres celle d'un vaporisateur, préférant donner.

Selon les temps de la vie, le cœur biface s'épanouit en alternances régulières, selon d'autres temps, il se dissocie alors c'est l'une ou l'autre des faces seulement qui s'agit.

Madeleine Wolff

PUBLICITE

PUBLICITE



Un meilleur remboursement des appareils auditifs par l'AVS!

Désormais depuis le 1er juillet, l'AVS participe à l'acquisition d'un deuxième appareil auditif. C'est une excellente nouvelle pour les malentendants.

Dorothée Muller vous propose **un bilan gratuit de votre audition.** Audioprothésiste spécialisée et indépendante, Dorothée Muller vous reçoit à son cabinet, tout à côté de la gare de Versoix, ou se déplace à votre domicile. Intéressé ? Des renseignements ?

Elle vous répond au 079 798 89 10



Et en plus de la participation AVS, recevez :

Bon de 200 chf

à déduire lors de l'achat d'un appareillage auditif hors appareil Ofas, offre valable chez Audition d'Or

Audition d'Or

Chemin Jean-Baptiste Vandelle 3A
2^{ème} étage Régus
1290 Versoix
auditiondor@gmail.com

Exposition actuelle



Couleurs, expressions, pop art

Voilà une exposition, au Boléro, qui nous livre un choix de couleurs vives et nuancées dans l'expression des images et des objets présentés par l'artiste versoisienne Catherine Kirchhoff.

Thème sur l'alimentation de nos jours illustré sur les cabas de la Migros. Autant de sujets, autant de diversités qui égaient et aiguissent notre regard, autant d'images qui se veulent captivantes et attendrissantes, ouvertes sur la beauté simple des choses.

On apprend, on saisit, on se rend à l'évidence. Un objet

quotidien, même banal peut revêtir différentes formes, différents aspects.

La vie entre dans la nature. Sur un même tableau, tant de finesse dans le choix des couleurs, des lignes épurées, des plans élaborés attirent l'œil aussi bien dans l'ensemble que dans le détail.

On ressort de cette exposition ragaillardi, les yeux baignés de lumière, de vie, de couleurs.

Monde enchanteur bien orchestré qui vaut le détour.

Allez à la rencontre de cet univers fabuleux et innovateur, du 15 septembre au 14 octobre 2018, vous ne l'oublierez par !

Lucette Robyr

